

## R 5

### 0025 - 1600 Oxygen



**BAM**\*  
 Baumustergeprüft  
 Zertifizierungs-Nr.: BAM/ZBA/001/02

R 5 0100 Oxygen

\* Bundesanstalt für Material-  
 forschung und -prüfung  
 \*(BAM= Federal Institute for Materials  
 Research and Testing)

**Lieferprogramm**  
**Scope of supply**  
**Programme de livraison**

Für die Baureihen R 5 0025-1600 Oxygen gelten die technischen Daten der Produktprospekte R 5.  
 Die Abmessungen für die R 5 Oxygen entsprechen nicht denen der Standardserie R 5.

For the R 5 0025-1600 Oxygen series, the technical data from the product leaflets R 5 are valid.  
 The dimensions of the R 5 Oxygen are different from the dimensions of the standard R 5 series.

Pour la série R 5 0025-1600 Oxygen, il faut se référer aux spécifications techniques mentionnées sur les feuillets R 5.  
 Les dimensions des R 5 Oxygène ne sont pas les mêmes que celles de la gamme R 5 standard.

**R 5 0025 - 1600 Oxygen**

- R 5 0025 E      • R 5 0302 D
- R 5 0040 E      • R 5 0400 B
- R 5 0063 E      • R 5 0502 B
- R 5 0100 E      • R 5 0630 B
- R 5 0160 D      • R 5 1000 B
- R 5 0202 D      • R 5 1600 B
- R 5 0250 D

**Anwendungsorientiert**

• Einsatz in allen industriellen Prozessen mit erhöhter Sauerstoffkonzentration, z.B. in der Fleischverpackung

Bei der Verpackung von Fleischprodukten ist die Begasung mit erhöhter Sauerstoffkonzentration ein häufig angewandtes Verfahren. Auf diese Weise wird eine kontrollierte Fleischreifung, eine Erhaltung der hellroten Fleischfärbung und Desinfektion erreicht.

**Application oriented**

• Use in all industrial processes with increased oxygen concentration like for instance meat packaging

Injection of higher oxygen concentration is a common and frequent process in packaging of meat products. This ensures a controlled maturity and sterilisation of the meat, thereby keeping its colour bright red.

**Orientées sur l'application**

• Utilisation dans tout les procédés industriels avec des concentrations élevées d'oxygène comme par exemple le conditionnement de la viande

Pour le conditionnement de la viande, on met souvent en œuvre une réinjection de gaz à forte teneur en oxygène. De cette façon on obtient une maturation contrôlée de la viande, une conservation de sa couleur rose et une désinfection.

**Prozess orientiert**

Die R 5 Drehschieber-Vakuumpumpen in Sauerstoffausführung wurden für Anwendungen entwickelt, bei denen Gasgemische oder Gase mit mehr als 21% Sauerstoff angesaugt werden. Durch den Einsatz dieser speziell auf die Sauerstoffbegasung ausgelegten Vakuumpumpe kann eine höchst mögliche Prozesssicherheit gewährt werden.

**Richtungsweisende Sicherheit**

Als erster Hersteller von Vakuumpumpen hat Busch für die Drehschieber-Vakuumpumpen der Baureihe R 5, Sauerstoffausführung, von der BAM (Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung) die Zertifizierung erhalten. Im Zuge dieser Zertifizierung wurden alle nicht metallischen Materialien der Pumpenbaureihe auf ihre Eignung für den Einsatz im Sauerstoffbetrieb geprüft und zugelassen.

**Process oriented**

The R 5 rotary vane vacuum pumps in oxygen execution have been specially designed for pumping gases or gas mixtures with more than 21% oxygen content, thereby ensuring highest process reliability.

**State of the art design**

Busch is the first vacuum pump manufacturer having their rotary vane vacuum pumps series R 5 in oxygen certified by the BAM (Federal Institute for Materials Research and Testing). Within the certification procedure, all non-metallic materials in this pump type have been tested and licensed with respect to their suitability in oxygen applications."

**Orientation sur les procédés**

Les pompes à vide R 5, version oxygène, ont été développées pour les applications mettant en œuvre une aspiration de mélange gazeux comportant plus de 21% d'oxygène. L'utilisation de telles pompes à vide, conçues spécialement pour aspirer des mélanges gazeux à forte teneur en oxygène, garantit une sécurité optimale du procédé.

**Sécurité toute tracée**

Busch a été la première entreprise à demander et à obtenir la certification de ses pompes à vide à palettes R 5 auprès de la BAM. La BAM (Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung) est une administration allemande qui délivre des certifications officielles. Dans le cadre de la certification, tous les matériaux non métalliques entrant dans la composition de cette série de pompes ont été contrôlés et approuvés quant à leur compatibilité en vue d'une utilisation avec de l'oxygène.

**Anwendungen**  
**R 5 0025 - 1600 Oxygen**

- Fleischverpackung
  - Gasspülverfahren
  - Gasaustauschverfahren
- Chemische Prozesse
- Medizintechnik
- Glasherstellung
- Füllanlagen O<sub>2</sub>-Druckgasflaschen

**Applications**  
**R 5 0025 - 1600 Oxygen**

- Meat packaging
  - Gas flushing processes
  - Gas exchange processes
- Chemical processing
- Medical gas supply
- Glass production
- O<sub>2</sub>-pressurized gas bottle filling

**Applications**  
**R 5 0025 - 1600 Oxygen**

- Conditionnement de la viande
  - Balayage de gaz
  - Réinjection de gaz
- Procédés chimiques
- Techniques médicales
- Fabrication de verre
- Installation de remplissage de bouteilles à oxygène bouteilles sous pression

**Zukunftssicher**

Die Baureihe R 5 in Sauerstoffspezifikation repräsentiert den Stand der Technik für Drehschieber-Vakuumpumpen für Anwendungen mit erhöhter Sauerstoffkonzentration. Somit ist ein neuer Sicherheitsstandard für Vakuumpumpen im Sauerstoffbetrieb erreicht.  
**Pumpen, die diesen Stand nicht aufweisen, dürfen nicht mehr ausgeliefert werden.**

**Future orientated**

R 5 series in oxygen version therefore represent the state of the art for vacuum pumps handling increased oxygen concentrations. A new security standard has now been achieved for vacuum pumps in this application.  
**Pumps, which are not constructed according to these standards should no longer be supplied.**

**A la pointe de l'innovation**

La série des pompes à vide R 5 version oxygène représente l'ultime développement des pompes à vide destinées à pomper des gaz à forte teneur en oxygène. De nouvelles normes de sécurité ont ainsi été fixées.  
**La fourniture de pompes construites selon des standards inférieurs est interdite.**



**Dr.-Ing. K. Busch GmbH**  
**Schauinslandstraße 1 D 79689 Maulburg**  
**Telefon +49 (0)7622 681-0 Telefax +49 (0)7622 5484 www.busch.de**